**BuddhaSasana** [**Home Page**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\index.html)This document is written in Vietnamese, with **Unicode Times** font

**Tiểu Bộ - Khuddhaka Nikaya  
*Hòa thượng Thích Minh Châu dịch Việt***

**Kinh Phật Thuyết Như Vậy (Như Thị Ngữ)  
Itivuttaka**

**Chương 1-2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | [Chương 1](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv1.html#chuong1) [Chương 2](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv1.html#chuong2) |   **Chương Một - Một Pháp**  **Phẩm I**  **(I) (Ek I, 1) (It. 1)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Tham, này các Tỷ-kheo, là một pháp, các Thầy hãy từ bỏ! Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Với tham bị tham đắm, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí, Từ bỏ tham ái ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(II) (Ek I, 2) (It. 1)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Sân, này các Tỷ-kheo, là một pháp các Thầy hãy từ bỏ. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến:  *Với sân bị sân hận, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ sân hận ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(III) (Ek I, 3) (It. 2)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Si, này các Tỷ-kheo, là một pháp các Thầy hãy từ bỏ. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với si bị si mê Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ si mê ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(IV) (Ek I, 4) (It. 2)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Phẫn nộ, này các Tỷ-kheo, là một pháp các Thầy hãy từ bỏ. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với phẫn nộ phẫn uất. Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ phẫn nộ ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ðây là ý nghĩa đã được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(V) (Ek 1,5) (It. 3)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Gièm pha, này các Tỷ kheo, là một pháp các Thầy hãy từ bỏ. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với gièm pha, gièm người, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ gièm pha ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ý nghĩa này đã được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(VI) (Ek1,6) (It.3)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy từ bỏ một pháp. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh. Thế nào là một pháp? Mạn, này các Tỷ kheo, là một pháp các Thầy hãy từ bỏ. Ta bảo đảm cho các Thầy không có tái sanh.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với kiêu mạn kiêu căng, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ kiêu mạn ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này*.  Ý nghĩa này đã được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(VII) (Ek I, 7) (It. 3)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri, không liễu tri tất cả, ở đây tâm không ly tham, từ bỏ, không thể diệt được khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri, liễu tri tất cả, ở đây tâm ly tham, từ bỏ, có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Ai hiểu, rõ biết được, Tất cả là tất cả, Ðối với tất cả chỗ, Không có sự tham đắm, Vị như vậy chắc chắn, Liễu tri được tất cả, Và có thể vượt qua, Tất cả mọi đau khổ.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(VIII) (Ek I, 8) (It. 4)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri không liễu tri Mạn, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, thời không có thể diệt được khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri liễu tri Mạn, ở đây tâm ly tham, từ bỏ, có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Người bị mạn chi phối, Do bị mạn trói buộc, Nên hoan hỷ sanh hữu, Do không liễu tri mạn, Nên đi đến tái sanh. Những ai đoạn diệt mạn, Giải thoát, mạn hoại diệt, Họ thắng mạn trói buộc, Họ vượt qua nhiếp phục, Tất cả mọi đau khổ.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(IX) (Ek I, 9) (It. 5)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri không liễu tri Tham, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, không có thể diệt trừ khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri liễu tri Tham, ở đây tâm ly tham, từ bỏ, thời có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Với tham, bị tham đắm, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ tham ái ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(X) (Ek I, 10) (It. 5)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri không liễu tri Sân, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, không có thể diệt trừ khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng liễu tri Sân, ở đây, tâm ly tham, từ bỏ, có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Với sân bị sân hận, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ sân hận ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **Phẩm II**  **(XI) (Ek II, 1) (It. 6)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri, không liễu tri Si, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, không có thể diệt trừ khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri liễu tri Si, ở đây tâm ly tham, từ bỏ, có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với si, bị si mê, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ si mê ấy, Từ bỏ không bao giờ, Trở lại tại đời này*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XII) Ek II, 2) (It. 7)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri không liễu tri Phẫn nộ, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, không có thể diệt trừ khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri liễu tri Phẫn nộ, ở đây tâm ly tham, từ bỏ có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với phẫn nộ phẫn uất, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí, Từ bỏ phẫn nộ ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XIII) (Ek II, 3) (It. 7)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, ai không thắng tri không liễu tri Gièm pha, ở đây tâm không ly tham, không từ bỏ, không có thể diệt trừ khổ đau. Này các Tỷ-kheo, ai thắng tri liễu tri Gièm pha, ở đây tâm ly tham, từ bỏ, có thể diệt được khổ đau.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với gièm pha gièm người, Chúng sanh đi ác thú, Bậc thiền quán, chánh trí Từ bỏ, gièm pha ấy, Từ bỏ, không bao giờ Trở lại tại đời này.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XIV) (Ek II, 4) (It. 7)**  Ðiều này được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Ta không thấy một triền cái nào khác, do bị bao trùm bởi triền cái ấy, chúng sanh trong một thời gian dài, lưu chuyển. Này các Tỷ-kheo, tức là Vô minh triền cái. Này các Tỷ-kheo, bị bao trùm bởi Vô minh triền cái, chúng sanh trong một thời gian dài chạy dài, lưu chuyển.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Không có một pháp khác, Quần sanh bị bao phủ, Ngày đêm chạy lưu chuyển, Như bao phủ bởi si Và ai đoạn diệt si, Ðâm thủng khối u ám, Họ không lưu chuyển nữa, Trong họ, nhân không còn*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XV) (Ek II, 5) (It. 8)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Ta không thấy một kiết sử nào khác, do bị cột bởi kiết sử ấy, chúng sanh trong một thời gian dài, chạy dài, lưu chuyển, này các Tỷ-kheo tức là Ái kiết sử. Này các Tỷ-kheo, bị cột với ái kiết sử, chúng sanh trong một thời gian dài, chạy dài lưu chuyển.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Người có ái làm bạn, Thời gian dài, lưu chuyển, Không vượt được lưu chuyển, Sanh hữu vậy hay khác. Ai biết nguy hiểm này, Biết ái tác thành khổ, Bỏ ái, không chấp trước, Tỷ-kheo giữ chánh niệm, Bỏ gia đình xuất gia, Sống nếp sống như vậy.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XVI) (Ek II. 6) (It. 9)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, với vị Tỷ-kheo hữu học, tâm chưa thành tựu, đang sống cần cầu vô thượng an ổn khỏi các triền ách, sau khi làm thành nội chi phần, Ta không thấy một chi phần nào khác, được nhiều lợi ích như vậy, này các Tỷ-kheo, tức là Như lý tác ý. Này các Tỷ-kheo, vị Tỷ-kheo tác như lý tác ý, từ bỏ bất thiện, tu tập thiện.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Vị Tỷ kheo hữu học, Hành như lý tác ý, Không một pháp nào khác, Nhiều lợi ích như vậy. Ðể đạt cho bằng được, Lợi ích thật tối thượng. Vị Tỷ kheo như lý, Tinh tấn và tinh cần, Có thể thành đạt được, Sư đoạn diệt khổ đau*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XVII) (Ek II. 7) (It. 10)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, với vị Tỷ-kheo hữu học, tâm chưa thành tựu, đang sống cần cầu vô thượng an ổn khỏi các triền ách, sau khi làm thành ngoại chi phần, Ta không thấy một chi phần nào khác, được nhiều lợi ích như vậy, này các Tỷ-kheo, tức là làm bạn với thiện. Này các Tỷ-kheo, vị Tỷ-kheo làm bạn với thiện, từ bỏ bất thiện, tu tập thiện.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Tỷ-kheo làm bạn thiện, Tôn kính và kính trọng, Làm theo những lời nói, Của bạn bè thân hữu,  Tỉnh giấc và chánh niệm, Vị ấy sẽ tuần tự, Ðạt được sự hoại diệt, Tất cả mọi kiết sử.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XVIII) (Ek II, 8) (It. 10)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có một pháp khởi lên ở đời, khi khởi lên đem lại bất hạnh cho nhiều người, đem lại bất lợi cho nhiều người, đem lại không lợi ích cho nhiều người, đem lại bất hạnh, đau khổ cho chư Thiên và loài Người.  Thế nào là một pháp? Phá hòa hợp Tăng. Này các Tỷ-kheo, khi chúng Tăng bị phá hoại, thì có những tranh luận với nhau, có những mắng nhiếc lẫn nhau, có những ngăn cách lẫn nhau, có những từ bỏ lẫn nhau. Ở tại đấy, những người không hòa hợp, không đi đến hòa hợp và những người có hòa hợp, sự nhất trí đi đến nơi khác.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Bị rơi vào đọa xứ, Bị rơi vào địa ngục, Trú đến trọn cả kiếp, Người phá hòa hợp Tăng. Ưa thích phá hòa hợp, An trú trên phi pháp, Rơi rớt, vượt ra khỏi. An ổn khỏi khổ ách; Kẻ phá sự hòa hợp, Của Tăng chúng hòa hợp, Bị nung nấu trọn kiếp, Trong cảnh giới địa ngục.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XIX) (Ek II, 9) (It. 11)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo có một pháp khởi lên ở đời, khi khởi lên đem lại hạnh phúc cho nhiều người, đem lại lợi ích cho nhiều người, không đem lại lợi ích cho nhiều người, không đem lại bất hạnh, đau khổ cho chư Thiên và loài Người.  Thế nào là một pháp? Sự hòa hợp chúng Tăng. Này các Tỷ-kheo, khi chư Tăng được hòa hợp, không có những tranh luận với nhau, không có những mắng nhiếc lẫn nhau, không có những ngăn cách lẫn nhau, không có những từ bỏ lẫn nhau. Ở tại đây, những người không hòa hợp đi đến hòa hợp, và những người hòa hợp lại càng hòa hợp hơn nữa.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Hạnh phúc là chúng Tăng, Ðược sống trong hòa hợp, Giúp đỡ, ưa hòa hợp, Thích hòa hợp, trú pháp Không rơi rớt, vượt khỏi, An ổn khỏi khổ ách, Kẻ tạo được hòa hợp, Giữa Tăng chúng Tỷ-kheo, Trọn kiếp được an vui, Trong cảnh giới chư Thiên*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XX) (Ek II, 11) (It. 12)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Ở đây này các Tỷ-kheo, với tâm của Ta, Ta rõ biết tâm của một người ác ý như vậy, và nếu trong thời gian này, người này mạng chung, như vậy tương xứng người này bị rơi vào địa ngục. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì tâm người ấy ác ý. Này các Tỷ-kheo, vì nhân tâm ác ý, như vậy ở đây một số loài hữu tình su khi thân hoại mạng chung bị sanh vào cõi ác, ác thú, đọa xứ, địa ngục.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Biết được tâm ác ý, Của hạng người ở đời, Ðức Phật giữa Tỷ-kheo, Ðã nói ý nghĩa này. Chính trong thời gian này, Người ấy bị mạng chung, Sẽ bị sanh địa ngục, Vì tâm nó ác độc, Tùy theo lấy những gì, Tương xứng bị rơi xuống, Như vậy được tương xứng, Do nhân tâm ác ý, Chúng sanh đi ác thú.*  Ý nghĩa này đã được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.    **Phẩm III**  **(XXI) (Ek III, 1) (It. 13)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Ở đây, này các Tỷ-kheo, với tâm của Ta, Ta rõ biết tâm của một người thiện ý như vậy, và nếu trong thời gian này, người này mạng chung, như vậy tương xứng, người này được sanh lên thiên giới. Vì cớ sao? Này các Tỷ-kheo, vì tâm người ấy thiện ý. Này các Tỷ-kheo, vì nhân tâm thiện ý, như vậy ở đây, một số loài hữu tình, sau khi thân hoại mạng chung, được sanh vào thiện thú, thiên giới, cõi đời này.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Biết được tâm thiện ý, Của hạng người ở đời, Ðức Phật giữa Tỷ-kheo, Ðã nói ý nghĩa này, Chính trong thời gian này, Người ấy bị mạng chung, Người ấy sẽ được sanh, Lên thiên giới thiện thú, Vì tâm có thiện ý, Tuỳ theo lấy những gì, Tương xứng được lãnh thọ, Như vậy được tương xứng. Do nhân tâm thiện ý, Chúng sanh đi thiện thú*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXII) (Ek III, 2) (It. 14)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, chớ có sợ hãi các công đức. Này các Tỷ-kheo, công đức là đồng nghĩa với an lạc, cái gì khả lạc, khả hỷ, khả ái, khả ý, tức là công đức. Này các Tỷ-kheo, Ta thắng tri thọ hưởng quả dị thục, khả lạc, khả hỷ, khả ái, khả ý trong một thời gian dài của các công đức đã làm trong một thời gian dài. Sau khi tu tập từ tâm trong bảy năm, Ta đã không trở lui lại đời này trong bảy tăng kiếp và hoại kiếp. Trong thời kỳ kiếp tăng, Ta là chư Thiên Quang Âm; Trong thời kỳ kiếp giảm, Ta sanh trong lâu đài trống không ở Phạm Thiên. Tại đấy Ta là Phạm Thiên, Ðại Phạm Thiên bậc chinh phục, bậc không bị ai chinh phục, bậc nhìn thấy tất cả, bậc có quyền lực. Này các Tỷ-kheo, ba mươi sáu lần Ta đã là Thiên chủ Ðế Thích. Nhiều trăm lần, Ta đã làm vua, vị vua Chuyển Luân, trị vì đúng pháp, bậc Pháp vương, bậc chiến thắng bốn phương, bậc đã đạt được sự an ổn trong quốc độ, bậc đầy đủ bảy báu. Còn nói gì khi Ta là vị vua ở địa phương. Này các Tỷ-kheo, Ta suy nghĩ như sau: "Quả này là do nghiệp nào Ta đã làm, là quả dị thục của nghiệp nào mà nay, Ta được đại thần lực như vậy, đại uy lực như vậy?". Rồi này các Tỷ-kheo, Ta suy nghĩ như sau: "Ðây là quả ba nghiệp Ta đã làm, là quả dị thục của ba nghiệp, do vậy Ta nay đựơc đại thần lực như vậy, đại uy lực như vậy. Tức là bố thí, nhiếp phục, chế ngự".  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Hãy để cho vị ấy, Học tập về công đức, Công đức là lạc căn, Tối thượng trong tương lai, Hãy tu tập bố thí, Sống nếp sống an tịnh, Và tu tập từ tâm. Sau khi đã tu tập, Các pháp này như vậy, Tức là cả ba pháp, Khiến an lạc sanh khởi, Bậc Hiền trí được sanh Trong thế giới an lạc, Thế giới không sân hận*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXIII) (Ek III,3) (It. 16)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Có một pháp, này các Tỷ-kheo, được tu tập, được làm cho sung mãn, đem lại hai lợi ích, an trú ngay hiện tại và lợi ích cho tương lai.  Thế nào là một pháp? Không phóng dật trong các thiện pháp. Này các Tỷ-kheo, đây là một pháp được tu tập, được làm cho sung mãn, đem lại được hai lợi ích, an trú ngay trong hiện tại và lợi ích cho tương lai.  Thế Tôn đã nói lên lợi ích này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Bậc Hiền trí tán thán, Không phóng dật hành thiện, Bậc Hiền không phóng dật, Ðem lại hai lợi ích, Lợi ích ngay đời này, Và lợi ích tương lai Bậc trí do thắng trí, Chứng đắc được lợi ích, Nên được gọi bậc trí.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXIV) (Ek III, 4) (It. 17)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Các xương của một người, này các Tỷ-kheo, chạy dài, lưu chuyển có thể lớn như một đồi xương, một chồng xương, một đống xương, như núi Vepulla này, nếu có người thâu người lượm xương lại, gìn giữ chúng không làm chúng hủy hoại.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây điều này được nói đến.  *Chồng chất như xương người, Chỉ sống có một kiếp, Chất đống bằng hòn núi, Bậc Ðại sĩ nói vậy, Ðống xương ấy được nói, Lớn như Vepulla, Phía Bắc núi Linh Thứu, Thành núi Magadha, Người thấy bốn sự thật, Với chân chánh trí tuệ Khổ và khổ tập khởi Sẽ vượt qua đau khổ Con đường Thánh tám ngành, Dẫn đến khổ tịnh chỉ, Người ấy phải luân chuyển, Tối đa là bảy lần, Là vị đoạn tận khổ, Ðoạn diệt mọi kiết sử.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXV) (Ek III, 5) (It. 18)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe.  Phàm một người nào đã vi phạm một pháp, Ta nói rằng không có ác nghiệp nào vị ấy không làm được. Thế nào là một pháp? Này các Tỷ-kheo, tức là rõ biết mà nói láo.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Người nào đã nói láo, Là vi phạm một pháp, Không kể đến đời sau, Không ác gì không làm*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXVI) (Ek III, 6) (It. 18)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, nếu các chúng sanh có thể biết như Ta đã biết, quả dị thục của sự san sẻ bố thí họ sẽ không thụ hưởng nếu họ không bố thí và uế nhiễm xan tham không có ám ảnh tâm của họ và an trú. Dầu là miếng cuối cùng của họ, dầu là miếng ăn tối hậu, họ sẽ không thọ hưởng nếu họ không san sẻ, khi có người nhận của họ. Do vậy, này các Tỷ-kheo, nếu các chúng sanh không biết như Ta đã biết quả dị thục của san sẻ bố thí họ sẽ thọ hưởng, không có bố thí, và uế nhiễm xan tham ám ảnh tâm của họ và an trú.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đấy, điều này được nói đến.  *Nếu các hàng chúng sanh, Có thể biết như vậy, Như bậc Ðại ẩn sĩ, Ðã nói, tuyên bố lên, Qua dị thục lớn thay, Của san sẻ bố thí! Nhiếp phục uế xan tham, Với tâm thật thanh tịnh Ðúng thời họ bố thí, Ðối với các thánh nhân, Tại đây bố thí vậy, Có quả thật to lớn Cho nhiều các thức ăn, Kính lễ người đáng kính, Từ đãy xả, từ bỏ, Ðịa vị làm con người, Các người làm bố thí Ðược đi đến cõi Trời, Họ đi đến cõi trời, Tại đấy chúng hoan hỷ, Với mọi điều sở thích, Họ thọ hưởng như ý, Vị không có xan tham, Ðược thọ hưởng đầy đủ, Quả dị thục của chúng, Nhờ san sẻ bố thí.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XXVII) (Ek III, 7) (It. 19)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, phàm có những phước nghiệp sự nào đưa đến sanh y, tất cả những nghiệp sự ấy không bằng một phần mười sáu từ tâm giải thoát. Chỉ có từ tâm giải thoát vượt qua chúng những nghiệp sự ấy, chói sáng, bừng sáng và rực sáng.  Này các Tỷ-kheo, ví như ánh sáng của chùm sao, tất cả ánh sáng ấy không bằng một phần mười sáu ánh sáng của mặt trăng. Ánh sáng của mặt trăng vượt quả ánh sáng của chùm sao chói sáng, bừng sáng, và rực sáng. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, phàm có những nghiệp vụ đưa đến sanh y, tất cả những nghiệp vụ ấy không bằng một phần mười sáu từ tâm giải thoát. Chỉ có từ tâm giải thoát, vượt qua chúng, chói sáng, bừng sáng và rực sáng.  Này các Tỷ-kheo, ví như vào tháng cuối mùa mưa, vào mùa thu, trên bầu trời thanh tịnh, các mây được quét sạch, mặt trời mọc lên trên bầu trời, phá tan mọi tối tăm ở hư không, chói sáng, bừng sáng và rực sáng. Cũng vậy này các Tỷ-kheo, phàm có những nghiệp vụ đưa đến sanh y, tất cả những nghiệp vụ ấy không bằng một phần mười sáu từ tâm giải thoát. Chỉ có từ tâm giải thoát, vượt qua chúng, chói sáng, bừng sáng và rực sáng.  Ví như này các Tỷ-kheo, vào tháng cuối mùa mưa, vào tiết mùa thu, khi hư không mở rộng không có mây mù, mặt trời vươn thẳng lên trời không, quét sạch mọi tối tăm trên trời, chói sáng, bừng sáng và rực sáng. Cũng vậy, này các Tỷ-kheo, phàm có những nghiệp vụ nào đưa đến sanh y, tất cả những nghiệp vụ ấy không bằng một phần mười sáu từ tâm giải thoát. Chỉ có từ tâm giải thoát vượt qua chúng, chói sáng, bừng sáng và rực sáng.  Ví như này các Tỷ-kheo, khi đêm đã gần tàn, sao mai chói sáng, bừng sáng và rực sáng. Cũng vậy này các Tỷ-kheo, phàm có những nghiệp vụ nào đưa đến sanh y, tất cả những nghiệp vụ ấy không bằng một phần mười sáu từ tâm giải thoát. Chỉ có từ tâm giải thoát vượt qua chúng, chói sáng, bừng sáng và rực sáng.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Ai tu tập từ tâm, Không phóng dật chánh niệm, Các kiết sử giảm thiểu, Nhờ thấy sanh y diệt. Nếu tâm không độc ác, Ðối với một hữu tình, Với từ tâm như vậy, Vị ấy là bậc Thiện, Với tâm tư từ mẫn, Ðối tất cả hữu tình, Bậc Thánh tự tác thành, Công đức thật vô lượng. Ai chiến thắng quả đất, Ðầy dẫy những hữu tình, Bậc vua chúa chơn chánh, Như các vị tiên nhân, Tổ chức khắp mọi nơi, Ðủ các loại tế đàn, Lễ tế đàn với ngựa, Lễ tế đàn với người, Quăng cọc, rượu chiến thắng, Lễ chốt cửa dẹp lại, Họ không tác thành được Một phần thứ mười sáu, Với người khéo tu tập, Tâm ý thật từ mẫn, Như ánh sáng mặt trăng, Thắng sáng mọi vì sao, Ai không có giết hại, Không khiến người giết hại, Không có chinh phục người, Không khiến người chinh phục, Với tâm tư từ mẫn, Ðối với mọi chúng sanh, Vị ấy không hận thù, Ðối với bất cứ ai.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.    **Chương Hai - Hai Pháp**  **Phẩm I**  **(XXVIII) (Duk. I, 1) (It. 22)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo đầy đủ hai pháp, ngay trong hiện tại, an trú đau khổ có hoạn nạn, có ưu não, có nhiệt não, sau khi thân hoại mạng chung, chờ đợi là ác thú. Thế nào là hai? Không hộ trì các căn và không tiết độ trong ăn uống. Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo đầy đủ hai pháp này, ngay trong hiện tại an trú đau khổ, có hoạn nạn, có ưu não, có nhiệt não, sau khi thân hoại mạng chung, chờ đợi là ác thú.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Mắt, tai, mũi và lưỡi, Kể cả thân và ý, Những cửa này ở đây, Tỷ-kheo không hộ trì, Ăn uống không tiết độ, Ðau khổ về thân thể, Các căn không hộ trì, Ðau khổ về tâm tư Vị ấy phải thọ lãnh Những đau khổ như vậy, Thân thể bị thiêu đốt, Tâm tư bị thiêu đốt, Dầu là đêm hay ngày, An trú khổ như vậy.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXIX) (Duk. I, 2) (It. 23)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo đầy đủ hai pháp, ngay trong hiện tại, an trú an lạc, không có hoạn nạn, không có ưu não, không có nhiệt não, sau khi thân hoại mạng chung, được chờ đợi là thiện thú. Thế nào là hai? Hộ trì các căn và tiết độ trong ăn uống. Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo đầy đủ hai pháp này, ngay trong hiện tại, an trú an lạc, không có hoạn nạn, không có ưu não, không có nhiệt não, sau khi thân hoại mạng chung, được chờ đợi là thiện thú.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Mắt, tai, mũi và lưỡi, Kể cả thân và ý, Những cửa này ở đây, Tỷ-kheo khéo hộ trì, Ăn uống có tiết độ, An lạc về thân thể, Các căn có hộ trì, An lạc về tâm tư, Vị ấy được thọ lãnh Những an lạc như vậy. Thân không bị thiêu đốt, Tâm không bị thiêu đốt, Dầu là đêm hay ngày, An trú lạc như vậy*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXX) (Duk. I, 3) (It. 24)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai pháp này làm cho nung nấu. Thế nào là hai? Ở đây, này các Tỷ-kheo, có người không làm điều lành, không làm điều thiện, không che chở người sợ hãi, làm điều ác, ngoan cố trong việc làm, làm điều không thiện. Người ấy bị nung nấu bởi ý nghĩ: "Ta đã làm điều ác". Này các Tỷ-kho, hai pháp này làm cho nung nấu.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Làm xong thân ác hạnh, Hay nói các lời ác, Làm xong ý ác hạnh, Hay bất cứ gì khác Có liên hệ lỗi lầm. Không làm các nghiệp lành, Làm các điều bất thiện, Khi thân hoại mạng chung, Người có ác trí tuệ Bị sanh vào địa ngục.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXXI) (Duk. I,4) (It. 25)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai pháp không làm cho nung nấu. Thế nào là hai? Ở đây, này các Tỷ-kheo, có người làm điều lành, làm điều thiện, che chở người sợ hãi, không làm điều ác, không ngoan cố trong việc làm, làm điều thiện. Người ấy không bị nung nấu vì nghĩ rằng: "Ta đã làm điều lành", không bị nung nấu vì nghĩ rằng: "Ta không làm điều ác". Này các Tỷ-kheo, hai pháp này không làm cho nung nấu.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Từ bỏ thân làm ác, Hay nói các lời ác, Từ bỏ ý ác hành, Hay bất cứ gì khác Có liên hệ lỗi lầm. Không làm các nghiệp ác, Làm nhiều điều thiện sự, Khi thân hoại mạng chung, Người có thiện trí tuệ, Ðược sanh lên cõi trời*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXXII) (Duk. I,5) (It. 26)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, đầy đủ hai pháp, một người như vậy tương xứng bị rơi vào địa ngục. Thế nào là hai? Ác giới và ác kiến. Này các Tỷ-kheo, đầy đủ hai pháp này, một người, như vậy tương xứng bị rơi vào địa ngục.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Người nào được thành tựu, Ðầy đủ hai pháp này, Ðầy đủ với ác giới, Và đầy đủ ác kiến, Khi thân hoại mạng chung, Người có ác trí tuệ, Người ấy phải bị sanh, Vào cảnh giới địa ngục.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXXIII) (Duk. I,6) (It. 26)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Ðầy đủ hai pháp, này các Tỷ-kheo, một người như vậy tương xứng được sanh lên thiên giới. Thế nào là hai? Giới hiền thiện và Kiến hiền thiện. Ðầy đủ hai pháp này, này các Tỷ-kheo, một người như vậy tương xứng được sanh lên thiên giới. Thế nào là hai? Giới hiền thiện và Kiến hiền thiện. Ðầy đủ hai pháp này, này các Tỷ-kheo, một người như vậy tương xứng được sanh lên thiên giới.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Người nào được thành tựu, Ðầy đủ hai pháp này, Ðầy đủ Giới hiền thiện, Ðầy đủ Kiến hiền thiện Khi thân hoại mạng chung, Người có chánh trí tuệ, Người ấy sẽ được sanh Vào cảnh giới cõi trời*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến, và tôi đã được nghe.  **(XXXIV) (Duk. I,7) (It. 27)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo không có nhiệt tình, không có sợ hãi, không có thể chứng được Chánh giác, không có thể chứng được Niết-bàn, không có thể chứng được vô thượng an ổn khỏi các khổ ách. Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo có nhiệt tình, có sợ hãi, có thể chứng được giác ngộ, có thể chứng được Niết-bàn, có thể chứng được vô thượng an ổn khỏi các khổ ách.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Người không có nhiệt tình, Không có biết sợ hãi, Biếng nhác, không tinh cần, Nhiều hôn trầm thụy miên, Không biết đến xấu hổ, Không có lòng tôn kính, Vị Tỷ-kheo như vậy, Không có thể đạt tới, Tối thượng Chánh-Ðẳng-Giác. Ai giữ được chánh niệm, Thông minh, tu thiền định, Nhiệt tình, biết sợ hãi, Và không có phóng dật, Sau khi chặt đứt được Kiết sử sanh và già, Ở đây có thể đạt, Chánh Ðẳng Giác vô thượng*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XXXV) (Duk. I,8) (It. 28)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Phạm hạnh được sống, không vì mục đích lừa dối quần chúng, không vì mục đích nịnh hót quần chúng, không vì mục đích được lợi ích, lợi dưỡng, cung kính, danh vọng, nghĩ rằng: "Mong rằng quần chúng biết đến ta". Này các Tỷ-kheo, Phạm hạnh được sống vì mục đích chế ngự và vì mục đích đoạn tận.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nghe:  *Với mục đích chế ngự, Với mục đích đoạn tận, Không kể người nói gì, Thế Tôn đã thuyết giảng Về nếp sống Phạm hạnh, Một nếp sống đưa đến Thể nhập vào Niết-bàn, Ðường này là con đường Ðược các bậc Ðại nhân, Ðược các Ðại ẩn sĩ, Noi theo và thực hiện, Và những ai dấn bước, Chính trên con đường ấy, Như đức Phật đã dạy, Sẽ làm khổ lắng dịu, Và thực hành làm đúng, Như lời Ðạo sư dạy.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XXXVI) (Duk. I,9) (It. 26)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Phạm hạnh được sống, không vì mục đích lừa dối quần chúng, không vì mục đích nịnh hót quần chúng, không vì mục đích được lợi ích, lợi dưỡng, cung kính, danh vọng, nghĩ rằng: "Mong rằng quần chúng biết đến ta". Này các Tỷ-kheo, Phạm hạnh được sống vì mục đích thắng tri, vì mục đích liễu tri.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điêù này được nói đến:  *Với mục đích thắng tri, Với mục đích liễu tri Không kể ngưòi nói gì, Thế Tôn đã thuyết giảng Về nếp sống Phạm hạnh, Một nếp sống đưa đến, Thể nhập vào Niết-bàn, Ðường này là con đường Ðược các bậc Ðại nhân, Ðược các Ðại ẩn sĩ Noi theo và thực hiện, Và những ai dấn bước, Chính trên con đường ấy, Như đức Phật đã dạy. Sẽ làm khổ lắng dịu, Và thực hành làm đúng, Như lời Ðạo sư dạy.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XXXVII) (Duk. I,10) (It. 27)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Ðầy đủ hai pháp, này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo ngay trong hiện tại an trú với nhiều lạc hỷ, như lý nỗ lực để diệt tận các lậu hoặc. Thế nào là hai? Với sự hứng khởi đối với những trường hợp đáng phấn khởi, và như lý tinh cần đối với phấn khởi. Thành tựu hai pháp này, này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo ngay trong hiện tại sống với nhiều lạc hỷ, như lý nỗ lực để diệt tận các lậu hoặc.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Bậc có trí phấn khởi, Trường hợp đáng phấn khởi, Vị Tỷ-kheo nhiệt tình, Thông minh và cẩn trọng, Quán xuyến nhìn sự vật, Với trí tuệ Bát-nhã, Nhiệt tình trú như vậy, Sống đời sống an tịnh, Không bồng bột hăng say, Chú lực tâm tịnh chỉ, Có thể đạt chứng được, Ðoạn diệt các khổ đau.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.    **Phẩm II**  **(XXXVIII) (Duk. II, 1) (It. 31)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo. Với Như Lai, bậc A-la-hán, Chánh Ðẳng Giác, hai tầm tứ được hành trì nhiều đó là an ổn và ẩn dật. Này các Tỷ-kheo, Như Lai ưa thích không làm hại, thích thú không làm hại. Với Như Lai ấy, này các Tỷ-kheo, ưa thích không làm hại này, thích thú không làm hại này, tầm tứ này được hành trì nhiều. "Với cử chỉ uy nghi này Ta không làm hại một ai, dầu là loài động vật hay không động vật". Này các Tỷ-kheo, Như Lai ưa thích ẩn dật, thích thú ẩn dật. Với Như Lai ấy, này các Tỷ-kheo, ưa thích ẩn dật này, thích thú ẩn dật. Với Như Lai ấy, này các Tỷ-kheo, ưa thích ẩn dật này, thích thú ẩn dật này, tầm tứ này được hành trì nhiều! Phàm có bất thiện gì, thì đều được đoạn tận. Do vậy, này các Tỷ-kheo, các Thầy hãy an trú, hân hoan trong không làm hại, thích thú trong không làm hại. Này các Tỷ-kheo, với các Thầy an trú, hân hoan trong không làm hại, thích thú trong không làm hại, tầm tứ này sẽ được hành trì nhiều. "Với cử chỉ uy nghi naỳ, chúng ta không làm hại một ai, dầu là loài động vật hay không động vật". Này các Tỷ-kheo, hãy an trú hân hoan trong ẩn dật, thích thú trong ẩn dật. Này các Tỷ-kheo, với các Thầy an trú hân hoan trong ẩn dật, thích thú trong ẩn dật, tầm tứ này sẽ được hành trì nhiều. Còn có gì bất thiện, còn có gì chưa đoạn tận, còn có gì chúng ta phải từ bỏ nữa đâu?  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Như Lai, bậc Giác ngộ, Bậc có thể nhẫn nại, Những gì mà người khác, Không có thể nhẫn nại, Hai tầm tứ, vị ấy Hành trì và thực hiện, Trước hết được nói đến, Là an ổn tầm tứ, Thứ đến là ẩn dật, Thứ hai được trình bày, Phá tan màn hắc ám, Ðã đến bờ bên kia, Bậc Ðại sĩ đạt được, Quyền lực không lậu hoặc, Ðạt thân mạng tối hậu Trong ái diệt, giải thoát. Vị ẩn sĩ như vậy, Chắc mang thân tối hậu, Ta nói rằng vị ấy Từ bỏ được kiêu mạn, Thoát khỏi được già lão, Ðạt được bờ bên kia. Như đứng trên tảng đá, Trên đỉnh núi đầu non, Ðưa mắt nhìn xung quanh, Quần chúng dưới chân mình, Cũng vậy bậc Thiện tuệ, Leo lên lầu Chánh pháp Biến nhãn không sầu muộn, Nhìn xuống đám quần sanh, Bị ưu tư sầu khổ, Bị sanh già áp bức.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XXXIX) (Duk. II, 2) (It. 33)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Có hai loại thuyết pháp của Như Lai, bậc A-la-hán, Chánh-Ðẳng Giác, cái này tiếp nối cái kia. Thế nào là hai? "Hãy thấy ác là ác", đây là thuyết pháp thứ nhất. Sau khi thấy ác là ác, ở đây, "Hãy nhàm chán, hãy từ bỏ, hãy thoát ly", đây là thuyết pháp thứ hai. Này các Tỷ-kheo, có hai loại thuyết pháp này của Như Lai, bậc A-la-hán, Chánh Ðẳng Giác, cái này tiếp nối cái kia.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với Như Lai, Phật Ðà, Từ mẫn mọi chúng sanh, Hãy thấy lời thuyết giảng, Tuần tự pháp theo pháp, Hai pháp được trình bày, Một là hãy nhìn rõ, Pháp ác là pháp ác Và chính tại ở đây, Từ bỏ, không tham đắm. Từ đây, không tham đắm, Hãy làm cho an tịnh, Mọi khổ đau phiền não*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XL) (Duk. II, 3) (It. 34)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, vô minh đi trước, làm cho đạt được các pháp bất thiện; tiếp theo là không xấu hổ, không sợ hãi. Này các Tỷ-kheo, minh đi trước, làm cho đạt được các pháp thiện; tiếp theo là xấu hổ và sợ hãi.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Phàm có ác thú gì, Ðời này và đời sau, Tất cả do vô minh, Làm gốc, làm cội rễ, Dục tham được cất chứa, Vì rằng kẻ ác dục, Không xấu hổ, không kính, Từ đó nó khởi ác, Do vậy đi đọa xứ. Vậy hãy nên từ bỏ, Dục tham và vô minh, Muốn minh được sanh khởi, Tỷ-kheo cần từ bỏ Tất cả mọi ác thú.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLI) (Duk. II, 4) (It. 35)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, những chúng sanh nào bị thối đọa khỏi Thánh trí tuệ, những chúng sanh ấy là khéo thối đọa, ngay trong hiện tại, họ an trú trong đau khổ, với tàn hại, với ưu não, với nhiệt não. Sau khi thân hoại mạng chung, chờ đợi là ác thú. Này các Tỷ-kheo, những chúng sanh nào không bị thối đọa khỏi Thánh trí tuệ, những chúng sanh ấy không có thối đọa. Ngay trong hiện tại, họ an trú trong an lạc, không có tàn hại, không có ưu não, không có nhiệt não. Sau khi thân hoại mạng chung, chờ đợi là thiện thú.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Thối đọa khỏi trí tuệ, Hãy nhìn xem, thế giới Với hàng ngũ chư Thiên, An trú trong danh sắc, Nghĩ rằng: "Ðây sự thật" Nhưng thù thắng ở đời, Lại chính là trí tuệ, Chính tuệ dắt dẫn đến Thể nhập được Niết-bàn, Và chơn chánh quán tri, Sự hoại diệt sanh hữu, Chư Thiên và loài Người, Hoan hỷ được chiêm ngưỡng, Chư Phật Chánh Ðẳng Giác, Những bậc giữ chánh niệm, Ðầy đủ với trí tuệ, Mang thâm này cuối cùng.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLLII) (Duk. II, 5) (It. 36)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai pháp trắng này che chở cho đời. Thế nào là hai? Xấu hổ và sợ hãi. Này các Tỷ-kheo, nếu hai pháp này không che chở cho đời, thời ở đây không có sự phân biệt giữa mẹ, chị em của mẹ, vợ của anh em của mẹ hay giữa vợ của bậc giáo thọ sư, giữa những người vợ của những bậc đáng được kính trọng; thế giới sẽ rơi vào loạn luân như các loài dê cừu, gia cầm, heo, chó và các con chó rừng. Vì rằng, này các Tỷ-kheo, có hai pháp trắng này che chở cho đời, cho nên ở đây có sự phân biệt giữa mẹ, chị em của mẹ, vợ của anh em của mẹ, hay vợ của bậc giáo thọ sư, giữa những người vợ của những bậc đáng được kính trọng.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Với những ai không có, Xấu hổ và sợ hãi, Liên tục và thường xuyên, Họ đi xuống bào thai, Dựa trên gốc tinh dịch Họ đi đến sanh tử, Với những ai chánh trí, Xấu hổ và sợ hãi, Liên tục và thường xuyên, Vững trú trên Phạm hạnh,  Họ được sự an tịnh, Tái sanh được diệt tận.*  ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLIII) (Duk. II, 6) (It. 37)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai cái không sanh, không hiện hữu, không tác thành, không làm ra. Này các Tỷ-kheo, nếu không có cái không sanh, không hiện hữu, không tác thành, không làm ra, thì ở đây không thể trình bày được sự xuất ly khỏi sanh, khỏi hiện hữu, khỏi tác thành, khỏi làm ra. Do vì, này các Tỷ-kheo, có cái không sanh, không hiện hữu, không tác thành, không làm ra, nên có thể trình bày được sự xuất ly khỏi sanh, khỏi hiện hữu, khỏi tác thành, khỏi làm ra.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Có cái sanh, hiện hữu, Cái khởi lên làm ra, Hữu vi không thường hằng, Tác thành ra già chết, Một ổ của bệnh hoạn, Mỏng manh, giòn, dễ vỡ, Nhờ đồ ăn nuôi dưỡng, Nên mới được hiện hữu, Vật ấy thật không đủ Ðể hoan hỷ ưa thích, Thật có cái xuất ly, Ra khỏi được cái ấy, Thật có vượt lý luận, Thường hằng, không sanh khởi, Không có cái khởi lên, Con đường không cấu uế, Không đưa đến sầu muộn, Ðoạn diệt các pháp khổ, Sự tịnh chỉ mọi hành, An lạc thật tịnh lạc.*  Ý nghĩa này đã được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLIV) (Duk. III, 7) (It. 38)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai Niết-bàn giới này. Thế nào là hai? Niết-bàn giới có dư y và Niết-bàn giới không có dư y.  Này các Tỷ-kheo, thế nào là Niết-bàn giới có dư y? Ở đây, này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo là bậc A-la-hán, các lậu hoặc đã tận, Phạm hạnh đã thành, việc nên làm đã làm, đã đặt gánh nặng xuống, đã đạt được mục đích, hữu kiết sử đã diệt, đã giải thoát nhờ chánh trí. Trong vị ấy, năm căn còn tồn tại, ngang qua các căn ấy, vị ấy hưởng thọ khả ý, không khả ý vì rằng tự ngã không có thương hại cảm giác lạc khổ. Với vị ấy, tham diệt, sân diệt, si diệt. Này các Tỷ-kheo, đây gọi là Niết-bàn có dư y.  Này các Tỷ-kheo, thế nào là Niết-bàn giới không có dư y? Ở đây, này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo là bậc A-la-hán, các lậu hoặc đã tận, Phạm hạnh đã thành, việc nên làm đã làm, đã đặt gánh nặng xuống, đã đạt được mục đích, hữu kiết sử đã diệt, đã giải thoát nhờ chánh trí. Ở đây, đối vị ấy, mọi cảm thọ đều không có hoan hỷ ưa thích, sẽ được lắng dịu. Này các Tỷ-kheo, đây gọi là Niết-bàn không có dư y. Này các Tỷ-kheo có hai Niết-bàn giới này.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này, ở đây điều này được nói đến.  *Hai Niết-bàn giới này, Ðược vị có pháp nhãn, Trình bày và thuyết giảng, Không y tựa như vậy, Một loại Niết-bàn giới, Ở đây, thuộc hiện tại Còn có các dư y, Nuôi dưỡng hữu bị diệt. Không dư y Niết bàn, Lại thuộc về tương lai, Với vị đạt giới này, Mọi hữu diệt hoàn toàn. Những ai với chánh trí, Biết con đường vô vi, Tâm tư được giải thoát, Nuôi dưỡng hữu bị diệt, Những ai chứng đạt được Gốc lõi của các pháp, Hoan hỷ trong diệt tận, Những vị ấy như vậy, Ðã từ bỏ hoàn toàn, Tất cả mọi sanh hữu*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLV) (Duk. II, 8) (It 39)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy sống ưa muốn ẩn dật thiền định, thích thú ẩn dật thiền định, chuyên chú nội tâm tịnh chỉ, không gián đoạn thiền tịnh, thành tựu quán tri, hành trì hạnh đi đến các ngôi nhà trống. Này các Tỷ-kheo sống ưa muốn ẩn dật thiền định, thích thú ẩn dật thiền tịnh, chuyên chú vào nội tâm tịnh chỉ, không gián đoạn thiền tịnh, thành tựu quán trí, hành tri hạnh đi đến các ngôi nhà trống, thời được chờ đợi là một trong hai quả này: ngay trong hiện tại được chánh trí, hay nếu có dư y, được quả Bất Lai.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Những ai tâm an tịnh, Thông minh và thận trọng, Chánh niệm tu thiền định, Quán nhìn pháp chơn chánh, Không chờ đợi ham muốn, Ðối với các loại dục, Ưa muốn không phóng dật, Sống an tịnh có mặt, Thấy được sự sợ hãi, Trong nếp sống phóng dật, Họ không bị thối đọa, Họ đến gần Niết bàn*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLVI) (Duk. II, 9) (It. 40).**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, hãy an trú cho lợi ích của học tập, cho trí tuệ tối thượng, cho lõi cây giải thoát, cho niệm được tăng thượng. Này các Tỷ-kheo, an trú cho lợi ích của học tập, cho trí tuệ tối thượng, cho lõi cây giải thoát, cho niệm được tăng thượng, thời được chờ đợi là một trong hai quả này: được chánh tri ngay trong hiện tại, hay nếu có dư y, chứng được Bất-lai.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Bậc hữu học viên mãn, Không còn bị thối đọa, Ðạt tối thượng trí tuệ, Thấy sanh được diệt tận. Ta nói chắc chắn rằng, Ẩn sĩ Mâu-ni ấy, Mang sắc thân cuối cùng. Ðã từ bỏ kiêu mạn, Ðã vượt qua bờ kia, Thoát khỏi sự già yếu. Do vậy hãy luôn luôn, Vui trong thiền, thiền định, Nhiệt tâm và nỗ lực, Thấy sanh được diệt tận, Hỡi này các Tỷ-kheo, Hãy nhiếp phục ma quân, Tu tập vượt qua được, Thoát khỏi sự già chết.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(LVIII) (Duk. II, 10) (It. 41)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, Tỷ-kheo phải sống cảnh giác, chánh niệm, tỉnh giác, thiền định, hoan hỷ, tín thành, và ở đây quán tri đúng thời trong các pháp thiện. Này các Tỷ-kheo, với Tỷ-kheo sống cảnh giác, chánh niệm, tỉnh giác, thiền định, hoan hỷ, tín thành, quán tri đúng thời trong các pháp thiện, thời được chờ đợi là một trong hai quả này: Ðược chánh tri ngay trong hiện tại, hay nếu có dư y, chứng được Bất lai.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này đã được nói đến.  *Hỡi các bậc cảnh giác, Hãy lắng nghe điều này, Những ai còn nằm ngủ, Hãy thức dậy tỉnh thức, Thức tỉnh là tốt hơn, Hơn kẻ đang nằm ngủ, Ðối với người thức tỉnh, Không có sự sợ hãi, Người thức tỉnh, thức giấc, Chánh niệm và tỉnh giấc, Thiền định, tâm hoan hỷ, Nhiệt tình đầy tín thành, Chơn chánh biết thời giờ, Thắng quán đến Chánh pháp, Ðạt được sự nhất tâm, Quét sạch mọi tăm tối. Do vậy hãy tu tập, Thức tỉnh và nhiệt tình, Vị Tỷ-kheo thông minh, Thận trọng, chứng cảnh thiền, Chặt đứt các kiết sử, Trói buộc sanh với già, Chính tại ở đời này, Chứng chánh giác Vô thượng*.  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLVIII) (Duk. II, 11) (It. 42)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, có hai hạng người bị đọa lạc, bị đọa vào địa ngục nếu họ không đoạn tận lỗi lầm của họ. Thế nào là hai? Ai sống phi Phạm hạnh, lại tự cho sống Phạm hạnh. Ai đối với người sống Phạm hạnh viên mãn, thanh tịnh, lại buộc tội chỉ trích là phi Phạm hạnh không có căn cứ. Này các Tỷ-kheo, hai hạng người này bị đọa lạc, bị đọa vào địa ngục, nếu họ không đoạn tận lỗi lầm của họ.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Ai nói lời không chơn, Rơi vào cõi địa ngục, Ai sau khi đã làm, Lại nói tôi không làm, Cả hai sau khi chết, Ðều đồng đẳng như nhau, Họ đều là những người, Làm các nghiệp hạ liệt, Thuộc về cảnh đời sau, Lại có rất nhiều người, Tuy mang áo cà-sa, Họ không có chế ngự, Ðối với các pháp ác, Do họ làm nghiệp ác, Họ phải sanh địa ngục, Tốt hơn đối với họ, Là nuốt cục sắt tròn Cháy đỏ như đống lửa, Còn hơn kẻ ác giới, Không biết có chế ngự, Nếu có ăn dùng gì, Các món ăn quốc độ.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **(XLIX) (Duk. II, 12) (It. 43)**  Ðiều này đã được Thế Tôn nói đến, đã được bậc A-la-hán nói đến, và tôi đã được nghe:  Này các Tỷ-kheo, chư Thiên và loài Người bị xâm chiếm bởi hai tà kiến, một số người chấp chặt, một số người đi quá trớn, một số người có mắt thấy được.  Này các Tỷ-kheo, thế nào là một số người chấp chặt? Này các Tỷ-kheo, có chư Thiên và loài Người ưa muốn sanh hữu, khi các pháp đoạn diệt sanh hữu được giảng cho họ, tâm họ không có phấn khởi, không có tín thành, không có an trú, không có bị lôi cuốn. Như vậy, này các Tỷ-kheo, đó là một số người chấp chặt.  Và này các Tỷ-kheo, thế nào là một số người đi quá trớn? Nhưng có một số người lo âu, xấu hổ, nhàm chán với sanh hữu, hoan hỷ, phi sanh hữu. Họ nói: "Vì rằng khi thân hoại mạng chung, tự ngã này bị chặt đứt, bị hoại diệt, không có tồn tại sau khi chết. Quan điểm này là thiết thực, là thù thắng, là chân thật". Như vậy này các Tỷ-kheo, đó là một số người đi quá trớn.  Và này các Tỳ Kheo, thế nào là một số có mắt được thấy? Ở đây, Tỷ-kheo thấy sự sanh hữu là sanh hữu, sau khi thấy sự sanh hữu, vị ấy hướng đến nhàm chán, ly tham, đoạn diệt. Như vậy này các Tỷ-kheo, đó là những người có mắt được thấy.  Thế Tôn đã nói lên ý nghĩa này. Ở đây, điều này được nói đến.  *Những ai đã thấy được Sanh hữu là sanh hữu, Thấy được sự vượt qua Của sự sanh hữu ấy. Những vị ấy giải thoát,  Ðối như thật hiện hữu, Vì nhờ đoạn diệt được Tham ái đối sanh hữu. Nếu vị ấy liễu tri, Sanh hữu là sanh hữu, Vị ấy ly tham ái Ðối hữu và phi hữu, Tỷ-kheo quyết phi hữu, Ðối với chính sanh hữu, Sẽ không còn đi đến Sanh đi rồi sanh lại.*  Ý nghĩa này được Thế Tôn nói đến và tôi đã được nghe.  **[**[**Giới thiệu**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv0.html)**][1-2][**[**3**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv2.html)**][**[**4**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv3.html)**][** [**^**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tb14-ptnv1.html#top) **]** |

**[**[**Mục Lục Tiểu Bộ**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\u-kinh-tieubo1\tieubo-00.html)**] [**[**Trở về trang Thư Mục**](file:///D:\tmp\github\utilities\KinhPhat\kinhtang\index.html)**]**

*Revised: 23-08-2004*